

АГИОГРАФИЯ

СОСТАВ И СОДЕРЖАНИЕ ПОСТВИЗАНТИЙСКИХ ГРЕЧЕСКИХ ОПИСАНИЙ СВЯТОЙ ЗЕМЛИ*

Михаил Вадимович Бибиков

доктор исторических наук, профессор
главный научный сотрудник Института всеобщей истории РАН
117334, Москва, Ленинский просп., 32 А
mbibikov@mail.ru

Для цитирования: Бибиков М. В. Состав и содержание поствизантийских греческих описаний Святой Земли // Богословский вестник. 2024. № 2 (53). С. 152–172. DOI: 10.31802/GB.2024.53.2.007

Аннотация

УДК 82.091 (27-29) (821.14)

Задачей статьи является обзор поствизантийских описаний Палестины, Сирии, Египта и других святых мест христианского Востока ради обобщения выявленных материалов в изучаемых текстах. Методами работы стали сравнительно-исторический, текстологический при сопоставлении различных редакций и переводов памятников, а также лингво-компаративистский метод при коляции греческих, латинских, древнеславянских и восточных описаний Святой Земли. Переход от собственно византийской к поствизантийской традиции описания Святой Земли органичен и тематически почти незаметен: в новых условиях туркократии паломническая литература последовательно продолжает развиваться на прежних историко-богословских основах. Получает распространение паломническая литература в самых разных жанрах: житиях местных святых, проскинитариях-путеводителях, стихотворных поэмах, богословских сказаниях о чудесах. Наблюдается постепенное возрастание интереса авторов к многообразию мест иноверческого служения на христианском Востоке. В целом палитра описаний становится более полной и подробной, обогащается репертуар рассматриваемых памятников.

Ключевые слова: поствизантийские описания, греческие тексты, Святая Земля, Палестина, Иерусалим, Вифлеем, Синай, славянские переводы.

* Работа выполнена в соответствии с госзаданием ИВИ РАН в рамках Программы фундаментальных научных исследований по направлению «Россия и Ближний Восток: исторические, политические и культурные контакты и взаимосвязи» Минобрнауки РФ и МОО «ИППО» в 2024 г.

Content and Structure of Post-Byzantine Greek Descriptions of the Holy Land**

Mikhail V. Bibikov

Doctor of Historical Sciences, Professor

Main Researcher at the Institute of World History at the Russian Academy of Sciences

32 A, Leninsky Prospekt, Moscow, 117334, Russia

mbibikov@mail.ru

For citation: Bibikov, Mikhail V. "Content and Structure of Post-Byzantine Greek Descriptions of the Holy Land". *Theological Herald*, no. 2 (53), 2024, pp. 152–172 (in Russian). DOI: 10.31802/GB.2024.53.2.007

Abstract. The task of this article is to review post-Byzantine descriptions of Palestine, Syria, Egypt and other Holy Places of the Christian East in order to generalize the identified materials in the texts under study. The methods of work were comparative historical, textual when comparing various editions and translations of monuments, as well as a linguistic-comparative method when collating Greek, Latin, Old Slavic and Eastern descriptions of the Holy Land. The transition from the Byzantine proper to the post-Byzantine tradition of describing the Holy Land is organic and thematically almost imperceptible: in the new conditions of the Turkocracy, pilgrimage literature consistently continues to develop on the same historical and theological foundations. Pilgrimage literature is becoming widespread in a variety of genres: lives of local saints, proskinitarian guidebooks, poetic poems, theological tales of miracles. There is a gradual increase in the authors' interest in the diversity of places of heterodox service in the Christian East. In general, the palette of descriptions becomes completer and more detailed, and the repertoire of the monuments under consideration is enriched.

Keywords: Post-Byzantine Descriptions, Greek Texts, the Holy Land, Palestine, Jerusalem, Bethlehem, Sinai, Slavonic Translations.

** The work was carried out in accordance with the state assignment of the Institute of General History of the Russian Academy of Sciences within the framework of the Program of Fundamental Scientific Research in the direction «Russia and the Middle East: Historical, Political and Cultural Contacts and Relationships» of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation and the International Non-Governmental Organization «Imperial Orthodox Palestinian Society» in 2024.

1. От византийской к поствизантийской паломнической литературе

Тематический переход от византийской к поствизантийской традиции описания Святой Земли органичен, почти незаметен. Представляется, что в новых условиях, в период туркократии, паломническая литература последовательно продолжается и развивается на прежних историко-богословских основах¹.

Так, концом XV в. датируется «Повествование и путешествие по святым местам Даниила, митрополита Эфесского» (*греч.* «Διήγησις Δανιὴλ μητροπολίτου τοῦ Ἐφέσου καὶ περίοδος τῶν ἁγίων τόπων»)². Несомненно, это памятник поствизантийской эпохи: посещение Даниилом святых мест и последующее создание текста датируется временем между 1493 г. и 1499 г. Тогда Даниил, митрополит Смирнский (а статус митрополита выше положения Ефесского иерарха), был направлен патриархом Константинопольским Максимом III (1493–1499 гг.) по церковным делам в восточные епархии. Путь лежал из Малой Азии через Атталию, дальше морем в Египет. Там Даниил увидел и описал святыни Каира, Синая и, наконец, Иерусалима и его окрестностей. Возвращался он через Яффу, Анемурий, Атталию.

2. Иерусалим и его окрестности в первых поствизантийских описаниях

Ко второй половине XV в. относится анонимный «Душеспасительный рассказ о святом Гробе, о святом граде Иерусалиме и всех местностях земли Обетованной» (*греч.* «Διήγησις πάνυ ὠφέλιμος καὶ ὠραία περὶ τοῦ ἁγίου Τάφου. Εἰς τὸν τόπον τῆς ἁγίας πόλεως Ἱερουσαλήμ καὶ ὅλα τὰ περίγυρα τῆς Γῆς τῆς Ἐπαγγελίας»)³. Повествование открывается описанием храма Гроба Господня с куполами, колоннами, мозаиками; рассказывается

- 1 Wilkinson J. Jerusalem Pilgrims Before the Crusader. Warminster, 1977; Бибиков М. В. К сравнительному источниковедению описаний Христианского Востока в памятниках византийской и поствизантийской эпохи // Православный Палестинский сборник (далее – ППС). 2023. Вып. 121. С. 393–403.
- 2 Διήγησις Δανιὴλ μητροπολίτου τοῦ Ἐφέσου καὶ περίοδος τῶν ἁγίων Τόπων // ППС. 1884. Т. III. Вып. 2 (8). С. 1–23. Рус. пер.: Рассказ и путешествие по Святым Местам Даниила митрополита Эфесского // ППС. 1884. Т. III. Вып. 2 (8). С. 25–59.
- 3 Διήγησις πάνυ ὠφέλιμος καὶ ὠραία περὶ τοῦ ἁγίου Τάφου // ППС. 1903. Т. XIX. Вып. 2 (56). № III. С. 22–38. Рус. пер.: Душеспасительный рассказ о Св. Гробе // ППС. 1903. Т. XIX. Вып. 2 (56). № III. С. 162–176.

о Кувуклии, тридцати лампадах при ней, о камне Ангела. Отмечается, что кругом «церкви еретиков: армян и яковитов, несториан, савеллиан, маронитов и богоотступных латинян». Во владении православных находятся: храм Кафоликон с соответствующим числом лампад, колоннами и Пупом земли, а также святой престол, жертвенник, ризница. Повествование переходит к чуду нисхождения Благодатного огня в Великую Субботу, описывается и мозаика Вознесения.

На Голгофе интерес автора привлекла мозаика, воспроизводящая святых пророков и жертвоприношение Авраама; также он описывает место Креста, принадлежащее иверам, «Голову Адама» с кровью Спасителя, гроб Мелхиседека. Рядом внизу, как сообщает автор, находится плита, снятая с Креста; темница Христа; столб Бичевания, рядом с которым располагается латинская церковь; место раздела риз Господних, а через тридцать ступеней вниз — престол Святого Иакова, брата Иисуса Христа по плоти; далее — место обретения царицей Еленой Живоносного Креста. Последовательно описываются: колокольня храма; церкви Сорока мучеников, Жён-мироносиц, Воскресения, Марии Магдалины, Святого Иакова, где хранится его глава; здание Патриархии.

На восток от города, по словам автора, находится Святая Святых, место гибели Захарии и место встречи Христа Симеоном Богоприимцем. В Восточные ворота Спаситель вошёл, сидя на ослике. Описываются ров Иеремии, дом Иоакима и Анны, Овчая купель (Вифезда), двор Пилата, дом Каиафы, Преторий.

Автор перемещается на запад от Иерусалима: там стоит женский монастырь Одигитрии, откуда Богородица смотрела на Распятие. Описываются обители Иерусалима: Иоанна Предтечи, Святого Георгия, Святого Димитрия, Святого Николая, Святого Иоанна Богослова, Святого Василия Великого, Архистратига Михаила, Святой Екатерины, Святого Евфимия, Святой Фёклы, а также армянская обитель Святого Иакова, латинская — Святого Сиона, сирийская — Богородицы Милостивой, маронитов — Великого Георгия, абиссинская — Жертвоприношения Авраама (близ Голгофы), а также яковитская церковь Богородицы. Замечается, что в византийские времена Иерусалим насчитывал триста шестьдесят пять храмов.

Вне Иерусалима, по описанию автора, стоит дом Давида, где он сочинял Псалтирь. К югу от города — Святой Сион с домом Иоанна Богослова, где находятся места Тайной Вечери, омовения ног, схождения Святого Духа на апостолов. Там же расположены место Успения Богородицы, гроб Давида, места прославления Симеона, Стефана,

колодец Иакова, дальше — Силоамская купель, дом фараона и место смерти Иуды.

К западу от Иерусалима находится Елеонская гора и Гефсимания с храмом, где стоит Гроб Богородицы, там же рядом — пещера беседы Иисуса Христа с учениками, место предательства Иуды, моления о чаше. На Елеоне же — храм на месте Вознесения Спасителя («Стопочка»), а также келлия и гроб Святой Пелагии.

Далее описываются Кана Галилейская, Вифания Лазаря, место восшествия Спасителя на ослика. Отсюда автор идёт к Иерихону и реке Иордан. Там внимание сосредоточено на монастыре Евфимия Великого, Сорокадневной горе (Искушения), смоковнице Закхея, на монастыре Иоанна Предтечи у Иордана, горе Ермон — месте вознесения пророка Илии, на горе Моисея, где он скончался и погребён. В Назарете главное — храм Благовещения и места, связанные со Святым Семейством. Далее следуют: Севастополь, где был усечён Иродом Иоанн Предтеча, а также Тивериадское озеро, гора Фавор, монастырь Герасима Иорданского, лавра Саввы Освященного (с келлией Иоанна Дамаскина, гробом прп. Саввы) и монастырь Феодосия Киновиарха. Затем описывается Вифлеем — город Рождества Христова, столп Симеона Столпника, гроб Рахили, монастырь Святого Георгия и, наконец, святыни Синая.

3. Проскинитарии XVI в. об Иерусалиме и Синае

3.1. О месте града Иерусалима и окрестности Земли Обетованной

Многое сближает рассмотренный памятник с другим описанием (*греч.* «Περὶ τοῦ τόπου τῆς πόλεως Ἱερουσαλὴμ καὶ τὴν περὶ αὐτῆς τὴν γῆν τῆς Ἐπαγγελίας»)⁴. Также анонимное, это сочинение относится к началу XVI в. Оно дошло в рукописи с утраченным окончанием.

Повествование начинается с главного — Гроба Господня, камня Ангела и Храма. Автор внимателен к инославным конфессиям, не пропуская церкви армян, ариан, яковитов, несториан, латинян и маронитов, отмечая при этом, что Кафоликон находится в руках православных, а Голгофа — у иверов. Описываются чудо схождения Благодатного огня в Великую Субботу, сама Кувуклия, а также находящийся рядом

4 Περὶ τοῦ τόπου τῆς πόλεως Ἱερουσαλὴμ καὶ τὴν περὶ αὐτῆς τὴν γῆν τῆς Ἐπαγγελίας // ППС. 1903. Т. XIX. Вып. 2 (56). № VII. С. 119–127. Рус. пер.: О граде Иерусалиме и окрестностях его, Земле Обетованной // ППС. 1903. Т. XIX. Вып. 2 (56). № VII. С. 242–249.

Кафоликон и Пуп земли, замечательная мозаика пола, темница Христа и место разделения Его риз.

Близок к описанию XVI в. и рассказ о Голгофе: о главе Адама внизу и гробе Мельхиседека, о находящемся рядом месте пеленания Спасителя, затем повествуется о «храме Константина» с престолом Святого Иакова, брата Господня по плоти. Далее следует знакомая череда святых мест: колокольни храмов Марии Магдалины, Воскресения и Сорока мучеников.

На восток от Гроба Господня — храм Святая Святых, место убийства Захарии, место встречи Младенца и Симеона Богоприимца и др. Далее описаны: дом Иоакима и Анны, родителей Предтечи, Овчая купель, дома Пилата, Анны и Кайафы, женский монастырь Одигитрии, откуда Богородица взирала на казнь. Перечисляются и другие монастыри Иерусалима, дополняемые характеристикой инославных обителей армян, латинян, сирийцев, маронитов, абиссинцев, яковитов. Эта опись завершается указанием на существование в византийском прошлом трёхсот шестидесяти пяти монастырей, «ныне разрушенных или занятых агорьянами».

«Вне Иерусалима» находятся дом Давида, святой Сион, поле Скудельничье, Силоамская купель, гробница Иакова, дом фараона, место удавления Иуды. В конце сохранившегося текста говорится о Гефсимании с храмом и гробницей Богоматери, с пещерой Спасителя и Его учеников, местом предательства Иуды, пещерой Моления о Чаше. Далее следует подъём на гору Елеонскую, где находятся Гроб и храм Святой Пелагии, описывается посещение Вифании Лазаря.

Не может не обратить на себя внимания схожесть данного повествования с предыдущим текстом XV в. как в отношении состава и последовательности рассказа, так и в отношении наименований и характеристик; более подробно прописаны лишь этно-конфессиональные детали.

3.2. Три греческие безымянные Проскинитария

К первой трети — середине XVI в. относят «Три греческие безымянные Проскинитария» (греч. «Τρία άνόνημα έλληνικά προσκυνητάρια»), как они обозначены издателем⁵. Самый ранний из них связывается в повествовании с «папой Сильвестром», что, разумеется, фиктивно. Но для датировки памятника важно упоминание о том, что Голгофой владели «иверы» и что мраморный пол Вифлеемской базилики

5 Три греческие безымянные Проскинитария XVI в. / изд. А. И. Пападопуло-Керамевс, пер. Г. С. Дестунис. Санкт-Петербург, 1896. (ППС; т. XVI, вып. 1 (46)). С. 1–127.

фигурирует в рассказе как вывезенный агорянами «в свой храм», это произошло при султানে Сулеймане в 1537 г.

Текст, озаглавленный в греческой рукописи «Описание Святого места Иерусалимского, составленный Сильвестром Римским папой и отосланный к великому царю Константину» (*греч.* «Ἱστορία καὶ ἐρμηνεία περὶ τοῦ ἁγίου τόπου τῶν Ἱερολύμων συγγραφεῖσα παρὰ Σιλβέστρου πάπα Ῥώμης καὶ ἀποσταλεῖσα πρὸς Κωνσταντῖνον βασιλέα τὸν μέγαν»)⁶, на самом деле не связан ни с папой Сильвестром, ни с императором Константином I, а является Проскинитарием Иерусалима и окрестностей XVI в.

В нём последовательно рассказано о Башне Давида, о Кувуклии, храме Гроба Господня и Голгофе, о колокольне, их убранстве: колоннадах, мозаиках, лампадах, о Горнице Гроба, где умещается не более семи человек; о Камне ангела. С запада к Гробу примыкает церковь коптов. О Благодатном огне сказано в выражениях и фразах предыдущего рассмотренного здесь текста. То же можно сказать о Кафоликоне, Пупе земли, о Голгофе, «где служат иверы», месте Креста, о Камне пеленания внизу Голгофы, о тюрьме и колодце, Столбе бичевания, месте Раздела риз. Далее речь идёт о приделе Святого Иакова и о находящемся совсем внизу храме на месте обретения Креста святой Еленой. Упомянуты расположенные в непосредственной близости колокольня храма и церкви: Сорока мучеников, Святого Иакова, Воскресения Христова, келлии Иерусалимской Патриархии, женский монастырь Одигитрии, место умерщвления Захарии и встречи со Спасителем Симеона Богоприимца. На севере от этого места упоминаются дом Иоакима и Анны, «баня Богородицы», «Брение Иеремии», двор Пилата, Преторий Кайафы и Овчая Купель (Вифезда). Указывается четырнадцать сохранившихся монастырей Иерусалима из бывших некогда трёхсот шестидесяти пяти. В южном направлении от храма расположен дом Давида, святой Сион с горницей Тайной Вечери, местом схождения Святого Духа на апостолов, храм Успения Богородицы, гроб Давида, гроб святого Стефана; а далее находятся село Скудельничье, Силоамская Купель, подъём на Елеонскую гору. В Гефсимании внимание сосредоточено на пещере предательства Иуды, пещере Моления о Чаше, храме и гробе Богородицы,

6 Ἱστορία καὶ ἐρμηνεία περὶ τοῦ ἁγίου τόπου τῶν Ἱερολύμων συγγραφεῖσα παρὰ Σιλβέστρου πάπα Ῥώμης καὶ ἀποσταλεῖσα πρὸς Κωνσταντῖνον βασιλέα τὸν μέγαν // ППС. 1896. Т. XVI. Вып. 1 (46). Приложение № II. С. 89–108. Рус. пер.: Описание Святого места Иерусалимского, составленное Сильвестром Римским папой и отосланное к великому царю Константину // ППС. 1896. Т. XVI. Вып. 1 (46). Приложение № III. С. 109–127.

а также на храме Вознесения («Стопочке»), храме Святой Пелагии, наконец, на Вифании Лазаря, где находятся гробницы его сестёр Марии и Марфы. Далее описываемый путь лежит к Иерихону и Иордану, к монастырю Иоанна Предтечи, а за Иорданом лежит гора Ермон, откуда вознёсся пророк Илия. Далее находятся Мёртвое море с местом Содомы и Гоморры, монастырь Герасима Иорданского, Тивериадское озеро, Назарет, гора Фавор. Всё это лежит в земле Галилейской. Далее на юг расположены Вифлеем с храмом Рождества Христова, местом рождения Спасителя в нём, Яслями и проч. По дороге в Святой Град встречаются гроб Рахили, храм Вифлеемских младенцев; ещё описываются храм Святого Георгия, монастырь Феодосия Киновиарха, Лавра Саввы Освященного, монастырь Харитона, Мамврийский Дуб, село Ореини («Горняя»), иверский монастырь Святого Креста.

Описание Синая сосредоточено на монастыре Святой Екатерины, мозаике Преображения в нём, Неопалимой Купине, на подъёмах на вершину Моисея и вершину Святой Екатерины. В конце текста следуют рассказы о Раифе, Египте, монастыре Святого Антония, о Газе, Лидде и Яффе.

Второй текст — так называемый «Путник о граде Иерусалиме» — сохранился только в виде русского перевода галицкого происхождения с греческого языка, сделанного около 1597 г. для епископа Львовского Гедеоны (Балабана) († 1607 г.)⁷. Содержание и структура описания аналогичны «Описанию» Пс.-Сильвестра.

Наиболее детальным представляется текст «Проскинитария с Богом Святым [иеромонаха Вениамина] и описание Святого места святейшего града Иерусалима и прочих Святых мест» (*греч.* «Προσκυνητάριον σὺν Θεῷ Ἀγίῳ καὶ ἐξήγησις περὶ τοῦ ἁγίου τόπου τῆς ἀγιωτάτης πόλεως Ἱερουσαλὴμ καὶ τῶν Ἀγίων Τόπων») ⁸. Непосредственным продолжением является текст «О святой Горе Синай» (*греч.* «Περὶ τοῦ ὄρους τοῦ ἁγίου

7 Путник о граде Иерусалиме [Се же путешествие, святого (храма) града Иерусалима, и гроба Господня, и всех предел Иерусалимских, и обон пол Иордана, и Помория] // ППС. 1896. Т. XVI. Вып. 1 (46). Приложение № I. С. 73–88.

8 Προσκυνητάριον σὺν Θεῷ Ἀγίῳ καὶ ἐξήγησις περὶ τοῦ ἁγίου τόπου τῆς ἀγιωτάτης πόλεως Ἱερουσαλὴμ καὶ τῶν Ἀγίων Τόπων // ППС. 1896. Т. XVI. Вып. 1 (46). С. 1–29. Рус. пер: [Вениамин, иером.] Проскинитарий с Богом Святым и описание Святого места Святейшего града Иерусалима и прочих Святых мест // ППС. 1896. Т. XVI. Вып. 1 (46). С. 41–62. См. на с. VII: «В начале у заглавия на поле стоит: иеромонаха Вениамина, а в конце главы, о Синае: Труд Вениамина лета 7128 (1619) Сентября 14».

Σινᾶ»⁹). Вениамин признаётся писцом рукописи, а для датировки существенно, что описание купола колокольни храма Воскресения может относиться ко времени до 1545 г.; ничего не говорится о так называемой «церкви Константина», которая известна с 1604 г. Из иноверцев вспоминаются только копты.

Описание храма Гроба Господнего сопровождается подробной характеристикой купола храма, колоннад, мозаичных изображений, числа и принадлежности лампад, а также Кувуклии, камня Ангела, самого Гроба и «церкви проклятых коптов». Подробно повествуется о чуде схождения Благодатного огня в Великую Субботу, о процессиях и ритуале. Далее говорится о Кафоликоне с Пупом земли, о ступенях на святую Голгофу, о расселине, через которую протекла Кровь Христа на Главу Адама. Спуск с Голгофы приводит к Камню Помазания. Далее описываются темница Христа, столб Бичевания, место разделения одежд (риз), престол Святого Иакова и находящиеся по лестнице вниз место и храм Обретения царицей Еленой Живоносного Креста. Колокольня храма Святого Гроба соседствует с церквями Сорока мучеников, Воскресения, Жён-мироносиц (Святого Христова Воскресения), зданиями Иерусалимской патриархии и женским монастырём Одигитрии — места, откуда Богородица взирала на Распятие.

На восток от центра Иерусалима расположена Святая Святых, место смерти Захария и встречи Христа Симеоном Богоприимцем.

Далее на север стоит дом Иоакима и Анны, а также так называемое Брение Иеремии, Овчая Купель (Вифезда), дом Пилата, столб Бичевания, Преторий Кайафы. Здесь перечисляются шестнадцать сохранившихся ко времени описания монастырей Иерусалима из бывших в византийское время трёхсот шестидесяти пяти обителей.

Восхождение на святой Сион сопровождается рассказом о горнице Тайной Вечери, о месте и храме Успения Богородицы, местах омовения ног и схождения Святого Духа на апостолов, о гробе Давида, о гробе Соломона, гробе святого Стефана. Затем описаны село Скудельничье, колодец Иакова, Силоамская купель, а также Елеонская гора, Гефсимания с пещерами Иисуса Христа и камнем Моления о Чаше, место предательства Иуды. Там же находятся гроб Богородицы, Кувуклия в месте Вознесения Спасителя, храм Святой Пелагии, наконец, Вифания с гробом Лазаря, а также сестёр его Марии и Марфы. Дальнейший путь лежит в Иерихон и к реке Иордан, к месту Крещения Господа,

9 Περὶ τοῦ ὄρους τοῦ ἁγίου Σινᾶ // ППС. 1896. Т. XVI. Вып. 1 (46). С. 31–39. Рус. пер.: О Святой горе Синае // ППС. 1896. Т. XVI. Вып. 1 (46). С. 63–71.

к горе Ормон — месту вознесения пророка Илии, к монастырю Иоанна Предтечи, Мёртвому морю, месту Содомы и Гоморры, к монастырю Герасима Иорданского. Через Тивериаду — Геннисарет читатель попадает в Назарет, а затем на юг — в Вифлеем, обитель Феодосия Киновиарха, Лавру Саввы Освященного, к Мамврийскому Дубу.

На западе от Иерусалима находятся монастырь Святого Креста, село Нагорнее (Ореини) — родина Иоанна Предтечи. В завершение описываются Газа, Лидда Святого Георгия и Яффа.

Не менее детально представлен и Синай: рассказывается о монастыре с мозаикой Преображения Господня, Неопалимой Купиной, местом почитания золотого тельца. Описываются метохии: Сорока мучеников, Святого Онуфрия, Апостолов, Святых Бессребреников, кафизмы Давида, Богородицы и Святого Антония, колодец Моисея, храмы: от Святого Стефана до Архистратига Михаила и Иоанна Богослова. На вершине горы стоит храм Моисея, рядом церковь Михаила, а внизу — пророков Илии и Елисея, Моисея, Марина и др. На горе Святой Екатерины триста лет хранились мощи этой святой. В конце произведения следует рассказ о Раифе, Египте, монастырях Антония Великого и Илии Пророка.

3.3. Заметка о Святом Гробе

К 1542 г., судя по тексту, относятся «Заметка о Святом Гробе» (греч. «αφμβ΄. Σημάδια τοῦ ἁγίου Τάφου»), связываемые с именем Николая Анагносты¹⁰. В описании самого Гроба особое внимание уделяется лампадам, их числу и месту, а также точкам в храме, откуда Богородица взирала на Распятие, куда Иосиф и Никодим положили тело снятого с Креста Спасителя, Главе Адама, на которую пролилась Кровь Господа, и гробницам трёх отроков и Мельхиседека. На Голгофе, как отмечается, служат иверы, а рядом, на месте Пригвождения, латиняне. Описывается и пещера, где царица Елена обрела Крест, а также темница, колонна Бичевания, где, как подчёркивается, «служат франки».

10 [Νικόλαος Αναγνώστης], αφμβ΄. Σημάδια τοῦ ἁγίου Τάφου // ΠПС. 1903. Т. XIX. Вып. 2 (56). № IV. С. 39–40. Рус. пер.: [Николай Анагност]. Заметка о Святом Гробе 1542 г. // ППС. 1903. Т. XIX. Вып. 2 (56). № IV. С. 177–178.

3.4. Очерк Феодосия Зигомала

«Перизгеза» о путешествии Феодосия Зигомала (*греч.* «Θεοδοσίου Ζυγομαλά Περιήγησις») датируется 1576 г.¹¹ Зачин сочинения посвящён теме дружбы, питаемой автором к Стефану Герлаху. Автор сообщает, что в путешествие он отправился из Константинополя 10 октября 7085 (1576) г. По дороге к Святой Земле он останавливался на острове Халки в монастыре Троицы, в Амфиполе Фракийском (*совр.* Галлиполи), в Систе и Авиде, на острове Тенедос, в Атталии, в селении Неаполис (*тур.* Гени-Асари), в Трое-Илионе, в Новой Фокее, Древней Смирне, во Вриелле, Неокастро и др. местах. Наконец, паломники оказались в Патрах, на родине святого Николая, и через Кипр пришли в Кесарию, затем через Сист (Мегариси), Энос, Афон и Солунь продвигались дальше — в Беотийские Фивы, потом на остров Эвбею, в Афины, Мегары, остров Лесбос, через Митилену, острова Хиос, Андрос, Патмос, Лерос, Кос, Родос, Карпатос и Крит.

Подробно рассказывается об Афоне (прослеживается его история от времён святого Афанасия), Капо Криво в Анатолии, о Родосе, Мире и Атталии. Путь лежит через Акру и Яф(ф)у в Святой Земле, Сефет и Назарет, Геннисаретское озеро в Иерусалим ко Гробу Господню, к реке Иордан, через пустыни Египта, Рамли, Тамиат, Вурли, Рахит, гавань Абокурия и Александрию.

Далее автор переносит читателей на Синай, в монастырь Преображения Господня, к приделам: Святой Купины, Иакова, Иоанна Богослова, Константина и Елены, Святой мученицы Ирины. Подъём на гору приводит к обители Иоанна Предтечи, к храму Богородицы (Пояса), на вершину, где Моисей получил от Бога скрижали и где находятся остатки храма Юстиниана. На спуске встречаются храмы Сорока мучеников и Святого Онуфрия, а чуть в стороне высится гора Святой Екатерины с храмом, внизу находятся церкви Святых апостолов, Кира и Иоанна, место подвига Иоанна Лествичника и наконец предстаёт Раифа.

Заканчивается сочинение сообщением о том, что текст записал протонотарий Феодосий в Константинополе в марте 1578 г., «списал Мартин Крузин» в Тюбингене 12 апреля 1579 г.

11 *Θεοδοσίου Ζυγομαλά Περιήγησις* // ППС. 1903. Т. XIX. Вып. 2 (56). № V. С. 41–54. Рус. пер.: Путешествие Феодосия Зигомала 1576 г. // ППС. 1903. Т. XIX. Вып. 2 (56). № V. С. 179–193.

3.5. Проскинитарий Парфения Богоианита

Почти через десять лет, в 1586 г., вероятно, Парфений Богоианит создаёт стихотворный (!) «Проскинитарий, содержащий все чудесные знамения, явленные Спасителем нашим в Святом городе Иерусалиме, и описание местностей» (*греч.* «Προσκυνητάριον περιέχον πάντα τὰ ὑπὸ τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν τερατουργηθέντα θεοσημαῖα ἐν τῇ ἁγίᾳ πόλει Ἱερουσαλὴμ καὶ τὰς τοποθέσεις») ¹². Поэма действительно лирично начинает обзор с места крестной казни, пролившей кровь на Главу Адама. На Голгофе отверстие на месте установки Креста оправлено в серебро, а вверху находится Распятие; два престола: один грузинский (иверский), другой франкский (латинский); пол украшен искусными мозаичными картинами и орнаментами. Спуск с Голгофы в храме приводит к камню Помазания святых Иосифа и Никодима, а далее лежит сам беломраморный Гроб Господень в Кувуклии с камнем Ангела. Рядом друг с другом служат копты, абиссинцы, несториане, севериане, армяне и др.

Живописно представлен купол храма, росписи и мозаики. Повествуется о процессе схождения Благодатного огня в Великую Субботу, ведь рассказ о чудесах и явлениях стоит в центре сюжета поэмы. Рядом в храме расположены «церковь италийцев», столб Бичевания, темница Христа, место разделения риз, а ниже по лестнице — место обретения Креста святой Еленой. Далее описывается Кафоликон, Пуп земли, а также колокольня храма и церкви — Святого Иакова, Святого Воскресения Господня, Сорока мучеников, Иерусалимская патриархия, женский монастырь Одигитрии, откуда взирала на казнь Богородица.

Затем поэма переходит к дому Давидову, монастырям внутри святого града: Иоанна Предтечи, Иакова, Димитрия, Георгия, Феодора Тирона, Василия, Николая, Михаила, Иоанна Богослова, Екатерины, Анны, Фёклы, Евфимия, при этом отмечено, что раньше было триста шестьдесят пять обитателей, большинство которых ко времени написания текста заброшено. Указываются места гибели Захарии и встречи Симеона Богоприимца со Христом. Далее стихи касаются дома Анны, где родилась Богородица, Овчей купели, домов Пилата, Анны и Кайафы, а также Вифании Лазаря, Святого Сиона, села Скудельничего, пещеры Святого Онуфрия. Описывается храм в Гефсимании с гробом

12 [Παρθένιος Μπουοϊανίτης]. Προσκυνητάριον περιέχον πάντα τὰ ὑπὸ τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν τερατουργηθέντα θεοσημαῖα ἐν τῇ ἁγίᾳ πόλει Ἱερουσαλὴμ καὶ τὰς τοποθέσεις // ΠПС. 1903. Т. XIX. Вып. 2 (56). № VI. С. 55–118. Рус. пер.: [Парфений Богоианит]. Проскинитарий, содержащий все чудесные знамения, явленные Спасителем нашим в Святом городе Иерусалиме, и описание местностей // ППС. 1903. Т. XIX. Вып. 2 (56). № VI. С. 194–241.

Богоматери и гробницами Её родителей — святых Иоакима и Анны. Обозначается и место, где Спаситель сел на ослика перед вхождением в Иерусалим; далее встречаются Елеонская гора, храм Святой Пелагии, Силоамская купель, монастырь Феодосия (Киновиарха), лавра Саввы Освященного, лавра Харитона. Подробно говорится о Вифании, местах Лазаря Четверодневного, о Иерихоне, Иордане и окрестностях: об обители Иоанна Предтечи, «часовне» Герасима (Иорданского), о Сорокадневной горе, Содоме и Гоморре, о Кане Галилейской и чуде превращения Спасителем воды в вино, об озере Геннисарет и о Фаворе. Возвращение в Иерусалим происходит через иверский монастырь Святого Креста, город Иуды — Горнюю, через место рождения Иоанна Предтечи. Происходит остановка в Вифлееме с описанием его святых мест, и через гроб Рахили, Самарию с колодцем Самарянки, Раму, Лидду Святого Георгия путь идёт в Яф(ф)у и Газу.

К рассмотренным текстам примыкает поэма «О Святой горе Синае», где описаны Синайский монастырь, построенный Юстинианом, с Неопалимой Купиной, покоящиеся в нём мощи святой Екатерины, вершина Моисея со скринием, монастырь Иоанна Лествичника в месте, где он жил, Раифа, Красное море, монастырь Антония, «где служат копты», наконец, Александрия, откуда по морю можно добраться до Суэца, а по Нилу — в Мисир.

Таков поэтический стихотворный проскинитарий XVI в. Парфения Богоианита.

3.6. Душеспасительный рассказ о Синайской горе

К рубежу XVI–XVII вв. относится «Душеспасительный рассказ о Синайской горе, в каком она ныне положении с помощью Госпожи нашей Богородицы и Приснодевы Марии» (*греч.* «Διήγησις πάνυ ὠφέλιμος περὶ τὸ Σιναιῶν Ὅρος»)¹⁵, где сообщается, что от Иерусалима на юг к Синаю двенадцать дней пути. Синайский монастырь с мозаикой Преображения Господня, рака св. Екатерины с мощами, алтарь Неопалимой Купины, колодец Моисея составляют реликвии Синая, как и другие храмы, приделы и обители. Подъём на синайскую вершину составляет шесть тысяч

13 Διήγησις πάνυ ὠφέλιμος περὶ τὸ Σιναιῶν Ὅρος, ὅπως εὕρισκεται τὴν σήμερον μετὰ τὴν βοήθειαν τῆς κυρίας ἡμῶν θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας // ППС. 1903. Т. XIX. Вып. 2 (56). № VIII. С. 128–134. Рус пер.: Душеспасительный рассказ о Синайской горе, в каком она ныне положении с помощью Госпожи нашей Богородицы и Приснодевы Марии // ППС. 1903. Т. XIX. Вып. 2 (56). № VIII. С. 250–254.

шестьсот ступеней, которые приводят к храмам Богородицы, пророков Илии и Елисея, Марины, а ещё выше расположены храмы Спасителя, Преображения и проч. Выше всех вознеслась гора Святой Екатерины, а на другой горе хранится святой Пояс Богородицы. Далее вспоминается Раифа и монастырь в Бусуера.

3.7. Описание Горы Синайской и её окрестностей

Синаю посвящено и стихотворное «Описание Горы Синайской и её окрестностей»¹⁴ Паисия Айоапостолита, митрополита Родосского (*греч.* «Παΐσιου Ἀγιοαποστόλιτου, μητροπολίτου Ῥόδου, Ἱστορία τοῦ ἁγίου Ὁρους Σήνα (sic!) καὶ τῶν περιχωρῶν αὐτοῦ, ἔμμετρον σύγγραμμα, συνταχθὲν μεταξὺ τῶν ἐτῶν 1577–1592»), составленное между 1577 и 1592 гг.¹⁵ Паисий родился на Закинфе, неоднократно бывал на Синае, стихи писал в Каире на Синайском подворье, а позже, в 1597 г., стал митрополитом Родосским. Его «История» («Описание») состоит из 2285-ти стихов, в которой следующая последовательность сюжетов: о св. Илии, св. Стефане, о царевичах, о св. Поясе, об убежище Григория, о поручнице, источнике сапожника, горе Святой Епистимы, сводообрезанном камне, святом монастыре, о Нарфике (т. е. Нартексе), о чуде иконы, о святом Алтаре, о сопрестоллии, об останках святой, о святых отцах, о святом Иакове, о святой Купине, о хлебопекарне, об общей трапезе, о среднем помещении (*греч.* μέση), о Золотом источнике (Хрисопиге), о гранатовом дереве, о Дуваре, об усыпальнице, о Дауте, о святых апостолах, о Камне, о горе Святой Екатерины, о расписных камнях, о Дафне и Авироне, о конусовидной скале, о пещере Лествичника, о Фараоне, о Раифе, о Бусугерах, о биле (*греч.* σήμαντρον), о Мерра, о Карантумах, о ванне и ключах, о Чермном море, о Суэсе (sic!), о колодцах Александра, о Ханаке, о Матарии, о Каире, о писателе.

Таким образом, в XVI в., во-первых, устанавливается некий «канон» описания святых мест Палестины, Египта, Сирии, Ливана, включающий обязательный стандартный набор памятников, достопримечательностей,

14 *Паисия Агюапостолита митрополита Родского* Описание Святой Горы Синайской и ее окрестностей в стихах, написанное между 1577 и 1592 гг. / изд. А. И. Пападопуло-Керамевс, пер. Г. С. Дестунис. Санкт-Петербург, 1891. (ППС; т. XII, вып. 2 (35)). С. 1–155.

15 *Παΐσιου Ἀγιοαποστόλιτου, μητροπολίτου Ῥόδου, Ἱστορία τοῦ ἁγίου Ὁρους Σήνα καὶ τῶν περιχωρῶν αὐτοῦ, ἔμμετρον σύγγραμμα, συνταχθὲν μεταξὺ τῶν ἐτῶν 1577–1592* // ППС. 1891. Т. XII. Вып. 2 (35). С. 1–90. Рус. пер.: *Паисий, митр. Родский (Родосский)*. Описание Святой Горы Синайской и ее окрестностей, равно как и находящихся на пути местностей и совершившихся некогда дивных чудес // ППС. 1891. Т. XII. Вып. 2 (35). С. 91–155.

реликвий святых мест; во-вторых, получает распространение паломническая литература в самых разных жанрах: житиях местных святых, проскинитариях-путеводителях, поэмах, богословских сказаниях о чудесах и проч.; в-третьих, наблюдается постепенное возрастание интереса авторов к многообразию мест иноверческого служения на христианском Востоке; в-четвёртых, в целом палитра описаний становится более полной и подробной, обогащается репертуар рассматриваемых памятников. Всё это усилится в XVII в.

4. Греческая паломническая литература XVII в. в оригинале и переводах

От начала XVII в. до нас дошёл «Проскинитарий по Иерусалиму и прочим Святым местам» (*греч.* «Προσκυνητάριον τῆς Ἱερουσαλήμ καὶ τῶν λοιπῶν Ἁγίων Τόπων») писца иером. Акакия Критского. Сочинение сохранилось в единственной мюнхенской рукописи **Monac. gr. 346**, датированной 1634 г.¹⁶ Писец указывает на принадлежность памятника иером. Анании и дополняет текст «Проскинитария» рисунками: видами Иерусалима и портретом Анании¹⁷.

Текст тематически совпадает с известными и распространёнными сочинениями такого рода XVI в. Для датировки существенно, что упоминается храм Святых Константина и Елены, существовавший уже в 1608 г. и, судя по приведённой надписи, был освящён Иерусалимским патриархом Софронием тогда же. Таким образом, датировка текста относится к периоду между 1608 и 1634 гг.

Иерусалиму в тексте отводится место в «середине земли». Последовательно говорится о вратах города: с запада — Давидовы, с востока — Гефсиманские, с севера — Дамасские и с юга — Святого Сиона. Описание последовательно идёт по Масличной горе, «крепости» — дому

16 [Ἀκακίου ἱερομοναχοῦ τοῦ Κρητῶς] Προσκυνητάριον σὺν Θεῷ Ἁγίῳ τῆς ἁγίας πόλεως Ἱερουσαλήμ καὶ τῶν λοιπῶν Ἁγίων Τόπων // ППС. 1900. Т. XVIII. Вып. 2 (53). С. 1–36. Рус. пер.: [Акакий Критский, иером.]. Проскинитарий по Иерусалиму и прочим Святым местам // ППС. 1900. Т. XVIII. Вып. 2 (53). С. 37–71.

17 *Kadas S. N.* Οι Ἅγιοι Τόποι: εἰκονογραφημένα προσκυνητάρια 17^{ου}–18^{ου} αἰ. Athenai, 1998. P. 154–161. См.: ППС. 1900. Т. XVIII. Вып. 2 (53). С. III: «Τὸ παρὸν ὑπάρχει τοῦ πανοσιωτάτου ἐν ἱερομοναχοῖς κυρίου· κυρίου. Ἀνανίου. ἐγράφη δὲ διὰ χειρὸς Ἀκακίου ἱερομοναχοῦ τοῦ Κρητῶς τὰ τε γράμματα· τὰ ἱστορία εἰς τὴν ἅγιαν πόλιν Ἱερουσαλήμ. ἀχλδ. <...> Это принадлежит всепреподобнейшему во иеромонахах, господину Анании; писаны же рассказ и картины рукою иеромонаха Акакия Критянина во Святом граде Иерусалиме 1634 года».

Давида, к храму Гроба Господня, воздвигнутого императрицей Еленой. Описываются два его купола, мраморные столбы, искусные мозаики, в том числе изображающие Константина и Елену. Перечисляются стоящие здесь церкви: армян, коптов, хабешей, сирийцев; описываются гробницы Иосифа и Никодима, лампы, «церковь франков», снаружи стоит часовня маронитов. Наконец, предстаёт сам Гроб и его Кувуклия, камень Ангела в ней, семнадцать лампад, из которых пять принадлежат православным, пять — франкам, пять — армянам, пять — сирийцам, одна — коптам, пять — хабешей; над Гробом имеются сорок четыре лампы: шестнадцать от православных, тринадцать от франков, три от армян, четыре от коптов, три от сирийцев и пять от хабешей. Описание следует к храму Кафоликону, Пупу земли, рассказывается о схождение Благодатного огня в Великую Субботу. Описаны и престолы четырёх патриархов: справа — Иерусалимского и Александрийского, а слева — Антиохийского и Константинопольского. Налево от Кафоликона расположен храм Богородицы, справа от него — место, где Она стояла перед Распятием. Отмечено место разделения риз (находится у армян), Камень, куда усадили Христа (у хабешей). Далее следуют: церковь Святого Иоанна и место, где царица Елена бросала монеты в поисках Креста Господня, чтобы наконец найти его. Описана Голгофа с местом установки Креста, обозначенным серебром, а также с местом Распятия, находящимся в ведении франков. Внизу стоит храм Иоанна Предтечи, близ которого находится место снятия Спасителя с Креста Иосифом Аримафейским и Никодимом с лампадами: восемь — от православных, тремя — от франков, по одной — от хабешей, коптов и сирийцев. Далее описываются колокольня храма Гроба с примыкающими к ней церквами Сорока мучеников, Воскресения (*лат.* «Noli me tangere»), Святого Иакова, зданиями Иерусалимской патриархии, женского монастыря Одигитрии.

На восток от Города расположены храм Святая Святых, место смерти Захарии и встречи Спасителя Симеоном Богоприимцем, Брение Иеремии, дом Иакова и Анны, купель Анны, место Рождества Богородицы, далее встречаются Овчая купель (Вифезда), двор Пилата, Преторий, дома первосвященников Анны и Кайафы. Описываются восемнадцать православных храмов с указанием, что раньше их было триста шестьдесят пять.

В окрестностях расположены Святой Сион с гробницами Давида, Соломона, Стефана, а также келлии Успения Богородицы, место схождения Святого Духа на апостолов, место омовения ног.

Продолжают описание Акакия последовательно село Скудельничье, колодец Иова, Юдоль Плача, Силоамская купель, Масличная гора, где особо говорится о Пещере пребывания Иисуса Христа с апостолами, Гефсимания с гробницей Богородицы, сад с местом предательства Иуды. Отмечено и место Вознесения Спасителя особой Кувуклией с отпечатком стопы в полу («Стопочкой»). Далее — храм Святой Пелагии, Вифания Лазаря, находящаяся «ныне у турок» с гробницами сестёр Марии и Марфы. Путь идёт к Иерихону, Иордану, к Сорокадневной горе («Сарандарии»), древу Закхея, месту Крещения Иисуса Христа, к Урмомнию — месту вознесения пророка Илии, к Мёртвому морю с Содомом и Гоморрой. В окрестностях Иордана расположены монастырь Герасима Иорданского, Тивериадское море, по берегам которого Иисус Христос созывал апостолов, а дальше путь лежит в Назарет с храмом Благовещения, где являлся Марии архангел Гавриил; наконец, к Фавору, Кане Галилейской, горе Кармил, где жил пророк Илия, к Ак(к)ре. Особо отмечен Вифлеем с Вертепом и Яслями, а по дороге к нему — церковь Илии, гроб Рахили, храм Святого Георгия, место с останками Вифлеемских младенцев, монастырь Феодосия Киновиарха, лавра Саввы Освященного с келлией Иоанна Дамаскина и гробом Саввы, монастырь Евдокии, монастырь Евфимия, монастырь Харитона. Далее описаны Мамврийский Дуб и гробницы патриархов, Горняя — место Рождества Иоанна Предтечи и Иверский монастырь Святого Креста у Иерусалима.

Сопровождение описания рисунками стало распространеннейшей в XVII в. особенностью литературы, о чём, однако, следует говорить специально.

Другой «Проскинитарий с Богом Святым по Святому Граду Иерусалиму и прочим местам»¹⁸ (греч. «Προσκυνητάριον σὸν Θεῷ Ἁγίῳ τῆς Ἁγίας πόλεως Ἱερουσαλήμ»)¹⁹, имеющий в Римской рукописи (№ 15) сорок восемь рисунков, был создан в начале XVII в.: после сооружения в 1613 г. описываемой там второй башни Лавры Святого Саввы, но никак не позднее 1661 г. В нём повествуется о Святом Граде Иерусалиме, о Благодатном огне, о Кафоликоне, о дверях Кафоликона, о святынях внутри храма, о святой Голгофе, о месте снятия со Креста, о Чуде, о церквях в городе Иерусалиме, о пещере Апостолов, о (Гефсиманском)

18 Проскинитарий по Иерусалиму и прочим святым местам начала XVII в. / изд. П. В. Безобразов. Санкт-Петербург, 1901. (ППС; т. XVIII, вып. 3 (54)). С. 1–49.

19 Προσκυνητάριον σὸν Θεῷ Ἁγίῳ τῆς Ἁγίας πόλεως Ἱερουσαλήμ // ППС. 1901. Т. XVIII. Вып. 3 (54). С. 1–26. Рус. пер.: С Богом Святым проскинитарий святого града Иерусалима // ППС. 1901. Т. XVIII. Вып. 3 (54). С. 27–49.

саде, о Гробе Богородицы и проч. (о Иерихоне, Сорокадневной горе, Вифлееме и т. д.). Таковы разделы сочинения, иллюстрации к которым требуют, как сказано, специального разговора.

Ещё одна «Повесть о Святых и богопроходных местах Святого града Иерусалима», атрибутируемая назаретскому архиепископу Гавриилу, была создана в Москве в 1651 г. и сохранилась только в русской переводной версии²⁰. Правда, в тексте много грецизмов, и, хотя греческий оригинал не сохранился, автор хорошо известен благодаря «Проскинитарю» Арсения Суханова: Гавриила направил в Москву к царю Алексею Михайловичу Иерусалимский патриарх Паисий. Определённо, Гавриил в какой-то степени знал русский язык: известна его челобитная царю Алексею Михайловичу, содержащая его русскую (!) подпись. «Повесть» Гавриила дошла в нескольких русских списках XVII в.

Иерусалим помещается им «вверху посреди Гор Сионских». Далее следуют описания Святого Града, «О подобии церкви Святого и Живоносного Христова Гроба», «О Дому Давидова» и «О святом Иордане». Описания подробны и пространны. Так греческая традиция паломнической литературы смыкается в XVII в. с аналогичной русской.

Прямым свидетельством русско-синайских связей в традиции описаний синайских обителей является грамота сиайского архиепископа Иоанникия с кратким обзором монастырей и храмов Синая и окрестностей, сохранившаяся в греческом оригинале как своеобразное приложение к сиайским посланиям от 1686 г., адресованным царям Иоанну и Петру, царевне Софье, царице Наталье Кирилловне и главе Посольского приказа в Москве князю В. В. Голицыну²¹ (РГАДА. Ф. 52. Оп. 1. 1687. № 6). Документы были привезены в Москву в феврале 1687 г. с сиайским посольством, миссия которого завершилась в январе 1689 г. получением специально изготовленной для них в Серебряной палате серебряной раки для мощей св. Екатерины. Раку посольство увезло на Синай. Это посольство, прибывшее из Синая в Москву после пятилетнего перерыва в прямых контактах, продолжило дело сиайского архиепископа Анания, прибывшего в Москву в 1682 г. для участия в «деле патриарха Никона» и хлопотавшего о передаче Сиайского монастыря

20 Повесть о святых и богопроходных местах Святого града Иерусалима, приписываемая Гавриилу, Назаретскому архиепископу / ред. С. О. Долгова. Санкт-Петербург, 1900. (ППС; т. XVIII, вып. 1 (52)). С. 1–24.

21 Чеснокова Н. П. Описание Сиайской горы 1686 г. из собрания Российского Государственного Архива Древних актов // РХВ. 2004. Вып. II–III. С. 418–433.

под покровительство России²². Позиция Анании вызвала резкое противодействие патриарха Иерусалимского Досифея, отражённое в его «Истории епископии святой горы Синая»²³. Досифей Иерусалимский, с другой стороны, поддерживал контакты с Россией, связанные с предполагавшейся публикацией антилатинских сочинений²⁴.

В синайском описании лаконично указываются многочисленные храмы и обители региона. Вначале упомянут собор, то есть храм Преображения Господня Синайского монастыря) с перечислением приделов (по южной стороне — святых отцов, пострадавших на Синае; Святой Анны, Симеона Столпника, Святых Бессребренников, а по северной стороне — Святого Иакова, брата Господня, Священномученика Антипы, Святых Константина и Елены, Святой Марины, а также указан центральный неф базилики с алтарём Неопалимой Купины. Рядом с собором упомянуты церковь Святых Апостолов Петра и Павла, Святого великомученика Георгия, а также, с юга, Архистратига Михаила, дальше — трёх иерархов, Великомученика Димитрия, Святого Николая, Моисея и Аарона. Указана расположенная в середине обители церковь Святого Стефана, а далее — Святого Антония, Святой Анны, Святого Иоанна Предтечи и Святых Сергия и Вакха, а также древняя церковь во имя Богородицы Живоносный источник, храмы Успения Богородицы и Святого Иоанна Богослова. Вне монастыря при кладбище стоит Богородичная церковь. При подъёме на гору к святой вершине встречаются пещерная церковь Святого Илии, церкви Святого Елисея и Святой Марины. На вершине находится храм на месте получения Моисеем закона от Всевышнего. На спуске по западному склону стоит церковь Святого Иоанна Предтечи, а напротив — Святой Анны, ниже — Святого Пантелеимона и ещё Святого Пояса.

- 22 *Каптерев Н. Ф.* Русская благотворительность Синайской обители в XVI, XVII и XVIII столетиях // ЧОЛДП. 1881, октябрь–ноябрь. С. 384 и сл.
- 23 *Δοσιθέου Ἱεροσολύμων ἱστορία τῆς ἐπισκοπῆς τοῦ Σινᾶ* // ППС. 1908. Т. XX. Вып. 1 (58). [Ч. 1]. С. 1–167. Рус. пер.: «История епископии св. горы Синая» иерусалимского патриарха Досифея: Материалы для истории архиепископии Синайской горы // ППС. 1909. Т. XX. Вып. 1 (58). [Ч. 2]. С. 1–469; *Воронов А.* Краткая история Синайского монастыря с изложением дела, поднятого братией против синайского архиепископа Кирилла. Киев, 1865.
- 24 *Фонкич Б. Л.* Иерусалимский патриарх Досифей и его рукописи в Москве // ВВ. 1968. Т. 29. С. 275–299; *Яламас Д. А.* Грамота Иерусалимского патриарха Досифея об издании греческих книг в Москве // Славяне и их соседи. 1996. Вып. 6. С. 232–237; *Яламас Д. А.* Иерусалимский патриарх Досифей и Россия. 1700–1706 гг. По материалам Российского государственного архива древних актов. Часть 1 (1700 г.) // РХВ. 2015. Вып. IV–V. С. 593–647; *Яламас Д. А.* Иерусалимский патриарх Досифей и Россия. 1700–1706 гг. По материалам Российского государственного архива древних актов. Часть 2 (1701 г.) // РХВ. 2004. Вып. II–III. С. 472–492.

Эти храмы вне стен монастыря в древности являлись скитами. В конце спуска по южному склону находится монастырь Сорока мучеников, далее упомянуты скит Святого Онуфрия с храмом, а затем — монастырь Святых Апостолов, по другой стороне — монастырь с садиком и церковью Богородицы Даутской. В местности Фолас расположен монастырь Святых бессребреников. Под управлением этих монастырей находятся ещё десять обителей: в Фаратрии, в Сики, Хавроне, Сине, два в Фередуне (мужской и женский), на горе Святой Епистимии, в Наспи. После разрушений в 1400 г. города Малик-Тахара сохранились только главный монастырь Синая и обитель в Раифе (то есть в Селиме).

Описание архиепископа Иоанникия сопоставимо с аналогичными текстами Паисия Айоапостолита и Герасима. Эти памятники создавались на стыке поствизантийской эпохи и Нового времени, с которым связаны такие произведения, как «История...» патриарха Досифея Иерусалимского, тексты его преемника и племянника архимандрита Хрисанфа Нотары и других авторов XVIII в.²⁵

Источники

- Восемь греческих описаний Святых мест XIV, XV и XVI вв. / изд. А. И. Пападопуло-Керамевс, пер. П. В. Безобразов. Санкт-Петербург: Изд. Императорского Православного Палестинского общества; Тип. Киришаума, 1903. (ППС; т. XIX, вып. 2 (56)).
- Материалы для истории архиепископии Синайской горы / изд., предисл. А. И. Пападопуло-Керамевса, пер. В. В. Латышева. Санкт-Петербург: Изд. Императорского Православного Палестинского общества; Тип. Киришаума, 1908. (ППС. Т. XX, вып. 1 (58), [ч. 1]).
- Материалы для истории архиепископии Синайской горы / пер. В. В. Латышева. Санкт-Петербург: Изд. Императорского Православного Палестинского общества; Тип. Киришаума, 1909. (ППС. Т. XX, вып. 1 (58), [ч. 2]).
- Паисия Агиапостолита митрополита Родского* Описание Святой Горы Синайской и ее окрестностей в стихах, написанное между 1577 и 1592 гг. / изд. А. И. Пападопуло-Керамевс, пер. Г. С. Дестунис. Санкт-Петербург: Изд. Императорского Православного Палестинского общества; Тип. Киришаума, 1891. (ППС; т. XII, вып. 2 (35)).
- Повесть о святых и богопроходных местах Святого града Иерусалима, приписываемая Гавриилу, Назаретскому архиепископу / ред. С. О. Долгова. Санкт-Петербург: Изд. Императорского Православного Палестинского общества; Тип. Киришаума, 1900. (ППС; т. XVIII, вып. 1 (52)).
- 25 *Légrand E., Petit L., Pernot H.* Bibliographie hellénique ou description raisonnée des ouvrages publiés par des grecs au dix-huitième siècle. Paris, 1918–1928. Т. 1–2.

- Проскинитарий по Иерусалиму и прочим Святым местам [между 1608–1634 гг.] / изд. А. И. Пападопуло-Керамевс, пер. Г. С. Дестунис. Санкт-Петербург: Изд. Императорского Православного Палестинского общества; Тип. Киришбаума, 1900. (ППС; т. XVII, вып. 2 (53)).
- Проскинитарий по Иерусалиму и прочим Святым местам начала XVII в. / изд. П. В. Безобразов. Санкт-Петербург: Изд. Императорского Православного Палестинского общества; Тип. Киришбаума, 1901. (ППС; т. XVIII, вып. 3 (54)).
- Три греческие безымянные Проскинитария XVI в. / изд. А. И. Пападопуло-Керамевс, пер. Г. С. Дестунис. Санкт-Петербург: Изд. Императорского Православного Палестинского общества; Тип. Киришбаума, 1896. (ППС; т. XVI, вып. 1 (46)).

Литература

- Бибиков М. В.* К сравнительному источниковедению описаний Христианского Востока в памятниках византийской и поствизантийской эпохи // ППС. 2023. Вып. 121. С. 393–403.
- Воронов А.* Краткая история Синайского монастыря с изложением дела, поднятого братьями против синайского архиепископа Кирилла. Киев: [Б. и.], 1865.
- Кантерев Н. Ф.* Русская благотворительность Синайской обители в XVI, XVII и XVIII столетиях. Санкт Петербург: [Б. и.], 1882. (отт. ЧОЛДП; 1881, октябрь–ноябрь).
- Фонкич Б. Л.* Иерусалимский патриарх Досифей и его рукописи в Москве // ВВ. 1968. Т. 29. С. 275–299.
- Чеснокова Н. П.* Описание Синайской горы 1686 г. из собрания Российского Государственного Архива Древних актов // Россия и Христианский Восток. 2004. Вып. II–III. С. 418–433.
- Яламас Д. А.* Грамота Иерусалимского патриарха Досифея об издании греческих книг в Москве // Славяне и их соседи. 1996. Вып. 6. С. 232–237.
- Яламас Д. А.* Иерусалимский патриарх Досифей и Россия. 1700–1706 гг. Часть 1 (1700 г.) // МОСХОВΙΑ. Вопросы византийской и новогреческой филологии. Вып. 2. (в печати с 2004 г.).
- Яламас Д. А.* Иерусалимский патриарх Досифей и Россия. 1700–1706 гг. По материалам Российского государственного архива древних актов. Часть 2 (1701 г.) // Россия и Христианский Восток. 2004. Вып. II–III. С. 472–492.
- Яламас Д. А.* Иерусалимский патриарх Досифей и Россия. 1700–1706 гг. По материалам Российского государственного архива древних актов. Часть 1 (1700 г.) // Россия и Христианский Восток. 2015. Вып. IV–V. С. 593–647.
- Kadas S. N.* Οι Αγιοι Τοποι: εικονογραφημενα προσκυνητήρια 17^{ου}–18^{ου} αι. [Hoi Hagioi Topoi: eikonographēmena proskynētaria 17ou–18ou ai.]. Athenai: Kapon, 1998.
- Légrand E., Petit L., Pernot H.* Bibliographie hellénique ou description raisonnée des ouvrages publiés par des grecs au dix-huitième siècle. Paris, 1918–1928. Т. 1–2.
- Wilkinson J.* Jerusalem Pilgrims Before the Crusader. Warminster: Aris and Phillips, 1977.